

L a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 32. Zettortdeenâ itâ August 1838.

Swehtas dohmas un mahzibas
pahrdaschadahm pafaules lee-
tahm un buhschanahm.
No wahzu wallodas pahrtultotas.

(Stattees Nr. 31.)

28. Nismidsis behrns.

Gattarts sawâ fehtâ atradde masu meiteni
gultam appaksch klaijas debbes, un ta bija
dsihwodama aismiggufi, un falbi duffeja.
Kahdas tew irr labbas deenas, kahds falds
tawâ meegs, kahda meeriga tawa duffa! Tâ
winsch dohmaja. Tu us zetu semmi labbaki
gulli, kâ dasch baddu kahsis un pafaules mihsst-
neeks us sawu mihsstu gultu. Kâ tas nahk?
Tew irr scheligis Deews, un labba ap-
sinnafehana! Tu nekahdas behdas ne sin-
nees, peezeidamees tu atkal fahksî dsihwoht,
jeb maifes reezeni melleht isfalkufi. Mans
Deews! kam es tâ ne darru? Naw tawa wai-
na, jo tawa schelastiba un tawa gahda-
fehana irr warrena tikpatt par man, kâ par
scho behrnu. Tad nu man tiffai buhtu wiff,
kas man sawâ ammatâ peenahkaks darriht,
kâ dsihwodamam jabarra, un ar preeku tew
jaustizz, un tad us sawahm ziffahm falbi mee-
rigi jaapgullaks, un tewim ta fargafehana
un ta gahdashana japaweht, tu Israëla fargs!
Bet ta waina irr manna. Es daschureis
preeksch tew ne gribbu buht par behrnu, bet
par gudrmanni, es gribbu lihds subditees un
padohmu doht, es gribbu tew palihdsieht to pa-
fauli un to kristigu draudsibu apwaldbiht. Es
gribbu ar mannahm dohmahm un usnemscha-
nahm, pats few un teem fawejeem labbumu
aisgahdaht. Ir to man subd dwehfeles duffa,
un daschlahrt arri meefas duffa lihds, ka es mihs-
stâ gultâ eegulledams ne warru to panahkt, fo
schis behrns us zetu semmi irr panahzis. Tad

lai nu schis behrns man isfokhla! Es ne faune-
fchohs no winna mahzitees. Mans Deews! es
gribbu no ta mahzitees tew ustizzeht ar weente-
figu schlihsstu firdi, rahmam mestees un meeri-
gam, lai arridsan warru tahdu saldu meegu
eemantohkt, kas kristigam zilwekam irr leelaka
manta no tawas schelastibas nahkdama.

Es tē atminnohs no ta gohdajama Wirten-
bergas leelkunga Eberharda. Tas ar zitteem
Wahzsemnes Leelkungeem farunnaja kohpâ,
un tee katrs sawas walstis labbumus isflaweja.
Zits peeminneja sawus brangus wihta kalnus,
zits sawus meschus meddijumu pilnus, zits
sawus kalnus, kahda baggata israfschana
tannis effohkt. Bet Eberhards beidsohkt eefahze
un tâ fazzija; es gan estmu mass leelkungs,
un man nekaks naw, fo tam wiffam war-
retu lihds turreht, bet man tomehr irr weena
dahrga manta sawâ walsti. Jo kad es itt
weens pats palizzis, buhtu us klaiju lauku
jeb eeksch beesa mescha apmalbijees, un useetu
faut kahdu no saweem pawalstneekem, tad es
drihsstetu drohschi tam list us semmi pafehstees,
un galwu tam eelikt flehpi, un es aismigtu
falbi, nekahdu launumu ne bihdamees. Ta
bija ihstena manta preeksch leelkunga, kad
winsch tâ drihssteja ustizzeht ifkatram no teem
fawejeem! — Bet schis behrns arri to paschu
usdrihsstaks us sawu wihti, prohti tas irr
drohsch nogulletees fur peerohp, un duff falbi.
Man irr jo augstaka manta, prohti es drihsstu
sawu galwu un sawu firdi list eeksch Deewa
debbesu tehwa flehpija, un pee manna funga
Jesus kruhtim, un nei pafaule, nei wels man
ne drihsst tur aistikt! —

29. Augtu pilns kohks.

Dahrsam garram eedams, Gattars eerau-
bsija weenu humberu kohku, kam sarri no augtu

pulka tà bija noleekti, ka jau gribbeja puschu luhst. Us to winsch fazzija un praffija kahdam kas tur raddahs: ko juhs dohmajat, kas schim kohkam waijaga? Tas atteize: gan waijadsehs kahdas stuttes list appaksch teem grubteem sarreem. Nè, fazzija Gattaris, to ne waijaga darriht, bet winsch gribbahs rohku, kas winna auglus nopluz, un kurwju, fur tee eeleekami. Ze mums irr jauka nosihmeschana ta Runga Jesus, muhsu dahrga pestitaja. Tam mannis waijaga, un man winna waijaga, tà mehs kohpà labbi fateekam. Lai tas juns ne irr brihnum, kad es falku, tam Rungam Jesum mannis waijagus, prohti tà kà schim kohkam to kurwju, un kà tai elsei eelsch kruses pee tahs praweetes, ko Deews bija swehtijis, to tufschu traufu (2. Kehn. gr. 4, I — 6.) un kà kahdai mahtei, ko sihdamais speesch, behrna waijaga, kas to isfisch. — Miblestiba to Rungu Jesu speesch, ka tas man mekle; manna truhziba man speesch, ka es winnu mekleju. Tam Rungam Jesum wifs irr, debbes un femme winnam peederr, un wifs kas tur irr eelschà. Bet tam to ne waijaga, tam tillai waijaga dwehsele un firschu, kas ar winna schehlastibu un garru peepildijamas un swehtigas darramas. Ak leela schehlastiba! ak Deewa muhsu pestitaja laipniba un zilweku miblestiba! Kam neneeka ne waijaga, tam waijadsehs irr pehz wahja un grehziga zilweka! ko juhs schkeetat, woi mums gan arri pehz winna irr waijadsehs? zit es par fewi sinnu, manna dwehsele irr kà sihs isfalzis behrninsch, man winna miblestibas un eepreezeschanas waijaga, lai es atspirgstu. Es esmu kà pallihduft un pasuddufi aw, man waijaga winna ta ustiziga un labba ganna. Manna dwehsele irr kà isbaidihts un no wannaga gainahts ballobis, man waijaga winnu wahschu fur glahztees. Es esmu kà wahja wihna wihthe, man waijaga winna krusa, fur aphtees un zeeti turretees. Es esmu grehku pilns, un man waijaga winna taisnibas; es esmu fails, plifs, un man waijaga winna swehtibas un nenoseedsibas ko klahtees. Es esmu behdig un

famiffis, un man waijaga winna eepreezeschanas; es esmu nesinnatais, un man waijaga winna mahzibas; es esmu neleetigs mulkis, un man waijaga winna swehta garra kas man apwalda. Es bes winna ne warru ne fur un ne kad pastahweht. Kad man Deews peeluhdsams, tad winnam jabuht man par pahrluhdseju; kad tas sahtans man apfuhds preeksch Deewa teefas, tad winnam jabuht man par pahrstahweju. Kad es behdas eetohpu, tad winnam jabuht man par glahbeju. Kad ta pafaule manni neewa, tad winnam jabuht man par fargu. Kad es esmu atstahts un bes paliga, tad winnam jabuht man par palig. Un kad buhs jamirft, tad winnam jabuht manna dschwiba, un kad es kappà truhdeschu, tad winnam jabuht manna augschamzelschana. Un tad es labbaki no pafaules un no wiffahm winnas mantahm gribbu tufsch buht, nè kà no tewis mans pestitais! Un flawehts Deews, es sinnu ka tu bes mannis arri ne gribbi un ne warri buht. Tu effi baggats, un es esmu nabbags; tew irr pilniba, un man truhkums; tew irr taisniba, un man grehki; tew irr elje un wihns, un man wahtis. Tew irr ko paglahbt un atspirdsinaht, un es esmu isfalzis un noslahpis. Tad nu peenemmi man, mans Pestitais, un turri man kà un par ko tu gribbi. Schè irr manna nabbaga firds, kà tufsch traufs, pildi to ar fawu schehlastibu! schè irr manna grehziga un apbehdinata dwehsele, atspirdsini un eepreezini to ar fawu miblestibu! un ja tew zittur fur mannis waijaga, mans Rungs Jesus, redsi es esmu gattaws tew kalpoh! paturri manni firdi preeksch fawu mahjokli, manni mutti preeksch tarwas gohdbas flawu, preeksch manni dschwibu un wiffus mannis spehkus preeksch tarwu gohdu, un par labbu tarweem tizigeem. Un lai jelle mannas tizibas preeks ne kad ne mittahs, ka es allaschin warru no firds fazzih: Jesum mannis waijaga un man winna, tà mehs labbi fateekam kohpà!

(Turpmat belgums.)

**Swehtas dseefmas floblās
dseedamas.**

(Stattees Nr. 31.)

12. Sesdeenas wakkara dseefma.

Meld. Af Kungs un Deews ic.
Choralbuch Nr. 1.

1.

Swehts wakkars klagt, keek duffinaht,
Un darbus list pee mallas;
Zelt dwehfeli — Us debbesi
Us swehtahm dohmahm wakkas

2.

Zew flawejam — Zew pateizam
Kas zauru neddel biis
Mums paligs ween — Zebkurrā deen'
Pee darbeem sekmes dewis.

3.

Rā bittite — Schai neddelē
Sew peekrahwusi schuhnus
Zā arri mehš — Salaffamees
Zē gudribinas seedus.

4.

Woi tizzibā — Jo dahrgatā
Lihds peenehmuschees buhsim? —
Ar to, ar to, — Muhs ispuschko
Zab Jesin! swehti klusim.

5.

Swehts wakkars klagt, — Dohd apdohmaht
Za lunga swehtu deenu;
Mums rihta eet — Zai swehtā weet'
Dohd kawekku ne weenu.

6.

Swehts wakkars klagt — Dohd apgahdaht
Zo sweht wakkaru gallā;
Kur wissi kluss — Un meerā duss
Zau schaurā semmes allā.

7.

Buhs jaduss man — Zur arridsan
Kaut falsch un jauns gan effu:
Palihdsi Deews! — Dohd mahzitees
Rā swehtus auglus nessu.

8.

Zau gurdens garš — Zau azzis swars,
Man suht lai ziffās leenu.
Dohd aismigt Deews! — Dohd pamohstees
Dohd swehtihht swehtu deenu!! —

(Turpliffam wairaf.)

Zeesas flubdinafchanas.

Wissi tee, kam kahdas taifnas prassifchanas pee ta
lihbschinniga Leelas Berkenes fainneeka Lauru Sah-
mela Swirbul buhtu, kas sawas mahjas nespehzi-
bas un parradu dehl atdewis, un pahr kurra mantu
konkurse nospreesta, tohp usaizinati, pee saudeschanas
sawas teefas lihds 25tu September f. g. pee Leelas
Berkenes pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaq neweens
wairs ne taps klausihis. Leelas Berkenes pagasta
teefa, 25tā Juhli 1838. 3

††† Sahmel Weinberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 58.) F. Bluhmann, pagasta teefas srihweris.

Wissi parradu deweji un nehmeji kā arridsan man-
tineeki ta nelaika, pee Kandawas mahzitaja muischas
peederriga nomirruscha Leelsferstoneeku fainneeka
Girth Aulslant un wiina seewas lihses, tohp usaizi-
nati, lihds 15tu September 1838, pee schihs pagasta
teefas peeteiktees jo wehlaq neweenu wairs ne klau-
sihs; ar to pamahzifchanu, ja tee parradu nehmeji
kas noliktā terminā pee schihs pagasta teefas ne pee-
teiktees, wehlaq ar dubbultu maksu tiks apstrahpeti.
Krohna Kandawas pagasta teefa, 15tā Juhli
1838. 3

(L. S.) Bert. Liedemann, pagasta wezzakais.
(Nr. 291.) D. Külpe, pagasta wezzakais.

Wissi parradu deweji un nehmeji kā arridsan man-
tineeki ta nelaika pee Krohna Kandawas muischas
peederriga kalpa wihra Kristapp Bert un wiina see-
was Lawihses no Drukku mahjahm tohp usaizinati,
lihds 15tu September 1838, pee schihs pagasta tee-
fas peeteiktees, jo wehlaq neweens wairs ne taps
klausihis, ar to pamahzifchanu ja tee parradu nehmeji
noliktā terminā pee schihs pagasta teefas ne peeteik-
tees, schee wehlaq ar dubbultu maksu tiks apstrahpeti.
Krohna Kandawas pagasta teefa, 15tā Juhli
1838. 3

(L. S.) Bert. Liedemann, pagasta wezzakais.
(Nr. 292.) D. Külpe, pagasta teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas prassifchanas pee tahs atlik-
kuschas mantas ta schcit nomirruscha Seemuppes
pagasta wezzaka Zehlab Winter buhtu, teek usaizi-
nati, ar sawahm prassifchanahm lihds 3schu Septem-
ber f. g. pee Seemuppes pagasta teefas peeteiktees,
jo pehz schi termina neweens wairs ne tiks klausihis.
Seemuppē, 6tā August 1838. 3

††† H. Hausmann, pagasta wezzakais.
(Nr. 14.) Saltner, pagasta teefas srihweris.

No Kulbigas pagasta teefas tohp wiffi tee, lam Tahdas taifnas parradu praffifchanas pee teem Kulbigas wahzu mahzitaja fainneekem Dabbru Mikela un Pekku Furra buhtu, pahr kurre mantahm parradu un inventariuma-truhkuma labbad konkurse preefta, usaizinati, pee faudeschanas fawas teefas, lihbs 7tu September f. g. pee schihs teefas peeteiktees un noliktâ terminâ fanahkt, jo wehla neweens wairs ne taps klaufiht. Kulbigâ, 16tâ Juhli 1838. I

† † † Krist Krause, pagasta mezzakais
(Nr. 307.) E. Schwarz, pagasta teefas ftrihweris.

Zittas fluddinaschanas.

No Leepajas muischas pagasta teefas teel usaizinahts, lam pafs kummelsch (kehwe) binu gabbu weze, suddis buhtu, kas Leepajas muischas plawa nokihlahts, scho lihbs 10tu September f. g. prett barroschanas allihdsinaschanu, pee schihs pagasta teefas prettim nemt, zittadi scho kummela pehz liffumeem pahrdohs. 3

J. Fr. Lottien, pagasta teefas ftrihweris.

Tas pehrnaja gaddâ 15tâ September pee Wikstenes Behrsu frohga turrehts lohpu-un firgu-tirguš tiks scho gadd lâ arri nahkamôs gaddôs tai paschâ deenâ (15tâ

Septbr.) turrehts. Ja schis tirguš festdeenâ jeb swehdeenâ eekriht, tad tas tai nahkamâ pirmdeenâ tiks turrehts. Wikstene, atrâ August 1838. 3
(Nr. 45.) G. Reichmann.

Leftenes muischas waldischana zaur scho finnamu barra, ka Leftenes muischas tirgu, kas latrâ gaddâ wezza Mikela deenâ teel turrehts, scho gadd un arr nahkamôs gaddôs bes tulles turrehts. 3
Leftene, 6tâ August 1838.

Kad Dohbeles muischas Mahru-tirguš scho gadd festdeenâ, 27tâ August eekriht, tad scho tirgu tai treschdeenâ pehz tam, prohti 3imâ August f. g. turrehts. 3

Salbes muischas Mahrias-tirgu, kas ikkafâ gaddâ 8tâ September eekriht, scho gadd 12tâ September turrehts. 3

Salbes muischas waldischana.

Strikkenes muischas waldischana zaur scho katram, kas ne gribb sawu prezzi saudeht, peefohdina: neweenam schi pagasta semneekam kaut so us parrada doht. 3
Strikkene, 8tâ August 1838. E. Dewitz.

Naudas, labbibas un prezzu tirguš us plazzi. Rihgâ tanni 1mâ August 1838.

	Sudraba nauda.			Sudraba nauda.	
	Nb.	Kp.		Nb.	Kp.
3 rubli 53½ Kap. papihru naudas geldeja	1	—	I pohds kannepu	—	80
5 — papihru naudas	1	40	I — linnu labbakas surtes — —	2	—
I jauns dahlderis	1	32	I — — flittakas surtes — —	1	80
I puhrs rudsu tappe maksahts ar	1	55	I — tabaka	—	65
I — kweeschu	3	—	I — dselses	—	75
I — meeschu	1	10	I — siveesta	2	20
I — meeschu = putrainu — —	1	50	I muzza filtu, preefchu muzzâ — —	6	75
I — ausu	—	60	I — — wihtschnu muzzâ — —	7	25
I — kweeschu = miltu	3	50	I — farkanas sahlis	6	—
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	2	—	I — rupjas leddainas sahlis — —	5	—
I — rupju rudsu = miltu — —	1	60	I — rupjas baltas sahlis — —	4	50
I — firnu	1	60	I — smalkas sahlis	4	30
I — linnu = sehlis	2	—			
I — kannepu = sehlis	1	30	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ maksa.		
I — timmenu	5	—			

W r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffed: Hofrath von Braunschweig, grahm. pahrluhfotais.